

N SERIES

OZARK

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

FOLGE 2.05

"Game Day"

Die Enthüllung von Agent Petty testet die Loyalität von Marty, Ruth und dem Kartell. Obwohl sich das FBI nähert, weigern sich die Snells, ihre Mohnblumen zu zerstören.

GESCHRIEBEN VON:

Paul Kolsby

REGIE:

Phil Abraham

ÜBERTRAGUNG:

31.8.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Trevor Long	...	Cade Langmore
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Robert C. Treveiler	...	Sheriff Nix

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,843
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:41,708 --> 00:00:45,462
Weißt du, was das da ist?
Das ist potthässlich.

3

00:00:46,546 --> 00:00:49,632
Dieser Ort bestach
durch seine wunderschöne Natur.

4

00:00:50,759 --> 00:00:53,303
In den Bäumen nisteten Vögel, Jacob.

5

00:00:53,386 --> 00:00:57,974
Graureiher, Silberreiher, Kraniche.

6

00:01:00,393 --> 00:01:04,689
Unsere wunderbare Welt
wird zu einer Feriensiedlung.

7

00:01:06,066 --> 00:01:09,819
-Es ist hässlich, ja.
-Es ist eine Schändung.

8

00:01:13,406 --> 00:01:17,035
Hast du den Raddampfer gesehen,
den sie herbringen?

9

00:01:17,702 --> 00:01:22,624
Von Nahem? Denn wir werden ihn
bei unseren Morgenspaziergängen sehen,

10

00:01:22,707 --> 00:01:24,584
für den Rest unseres Lebens.

11

00:01:26,419 --> 00:01:31,591
Denk daran, dass miese Laune am Morgen
den Tag versaut.

12

00:01:36,971 --> 00:01:39,974
Inwiefern ist das anders

als der Stromkonzern,

13

00:01:40,058 --> 00:01:42,685
der vor 100 Jahren unsere Ahnen vertrieb?

14

00:01:42,769 --> 00:01:45,188
Wir haben uns dafür entschieden.

15

00:01:46,940 --> 00:01:48,566
So ist es, Darlene.

16

00:01:49,150 --> 00:01:52,946
Wir hatten Vorbehalte,
aber es ist für das Wohl der Familie.

17

00:01:53,446 --> 00:01:55,907
Und unsere Familie wird profitieren.

18

00:01:56,658 --> 00:01:58,993
Familie? Welche Familie?

19

00:02:56,050 --> 00:02:57,260
Holen Sie Petty.

20

00:03:00,722 --> 00:03:03,516
Wir werden nicht verhaftet,
da wir nichts zu verbergen haben.

21

00:03:03,600 --> 00:03:05,393
Wieso stehen wir dann hier
in der Reihe?

22

00:03:05,476 --> 00:03:06,769
Die Sache ist ernst.

23

00:03:08,313 --> 00:03:09,772
Wann können wir rein?

24

00:03:11,482 --> 00:03:14,027
Ihr könnt wieder rein,
wenn sie fertig sind.

25
00:03:55,026 --> 00:03:57,111
Sieht nach
einem regen Morgen aus.

26
00:03:58,238 --> 00:03:59,572
Keine Sorge.

27
00:04:01,157 --> 00:04:04,911
Das gehört Jonah,
kam gerade vom Präparator.

28
00:04:06,579 --> 00:04:07,872
Was ist das?

29
00:04:09,332 --> 00:04:10,875
Sein erstes erlegtes Wild.

30
00:04:16,547 --> 00:04:17,632
Bereit?

31
00:04:22,929 --> 00:04:25,139
Ruf den Anwalt. Er soll da hinkommen.

32
00:04:47,161 --> 00:04:50,290
Mir gefällt nicht,
dass Sie den Safe durchwühlen.

33
00:04:50,373 --> 00:04:52,625
Nun, mir ist egal, was Sie denken.

34
00:04:56,838 --> 00:04:57,797
Was?

35
00:04:58,214 --> 00:05:00,758
Was... Was genau tun Sie da?

36
00:05:02,343 --> 00:05:05,888
Ich sehe für Marty nach,
dass hier nichts Falsches drin ist.

37
00:05:07,765 --> 00:05:09,684

Moment. Wurde Marty verhaftet?

38

00:05:10,184 --> 00:05:14,689
Ich sagte doch, ich weiß es nicht.
Ich weiß nur, sie durchsuchen sein Haus.

39

00:05:14,772 --> 00:05:17,150
Ok, aber er wurde nicht verhaftet, oder?

40

00:05:17,233 --> 00:05:21,571
Glauben Sie, ich weiß jetzt mehr
als vor fünf Sekunden?

41

00:05:22,071 --> 00:05:24,866
Aber sie kommen doch nicht,
um uns zu verhaften?

42

00:05:24,949 --> 00:05:28,077
Wieso? Haben Sie Kinderpornos
auf Ihrem Computer?

43

00:05:28,828 --> 00:05:30,038
Nicht witzig.

44

00:05:31,956 --> 00:05:36,210
Für Sie nicht.
Aber so ist das halt, wenn was lustig ist.

45

00:05:36,627 --> 00:05:39,047
Sie brauchen doch
einen Durchsuchungsbeschluss?

46

00:05:39,130 --> 00:05:43,301
-Sie bräuchten diesen... Wie heißt das?
-Hinreichenden Verdacht?

47

00:05:43,384 --> 00:05:46,095
Ja, genau. Den haben sie nicht.

48

00:05:46,179 --> 00:05:48,389
Nicht in meinem Fall...

49

00:05:48,473 --> 00:05:52,769
Halten Sie die Fresse und
holen Sie mir einen Karton hinter der Bar.

50
00:05:53,603 --> 00:05:55,021
-Hey, Baby.
-Hey.

51
00:05:55,772 --> 00:05:58,066
-Was ist hier los?
-Nichts.

52
00:05:58,149 --> 00:05:59,984
Sieht aber nicht so aus.

53
00:06:02,153 --> 00:06:05,782
Pass auf sie auf, ok?
Ich bin gleich zurück.

54
00:06:14,874 --> 00:06:18,961
-Was suchst du im Safe?
-Ein Sandwich, das ich dort vergaß.

55
00:06:25,593 --> 00:06:30,139
Würdest du bitte rausgehen
und die Tür schließen, verdammt?

56
00:06:31,349 --> 00:06:33,643
Sam gibt mir Anweisungen.

57
00:06:35,395 --> 00:06:37,772
Ist das so? Nun...

58
00:06:40,983 --> 00:06:44,695
Soll ich diese Titten zerdrücken
und das Silikon rauspressen?

59
00:06:44,779 --> 00:06:46,155
Wie findest du das?

60
00:06:54,580 --> 00:06:57,750
Ich habe Sie, Marty. Es ist vorbei.

61

00:06:59,001 --> 00:07:02,505
Das Kartell weiß, wo Sie sind.
Sie wollen Sie erledigen.

62

00:07:03,464 --> 00:07:06,300
Aber hier sind Sie sicher.

63

00:07:07,385 --> 00:07:08,845
Ihre Familie ist sicher.

64

00:07:09,262 --> 00:07:13,349
Die Agenten im Haus können Wendy
und die Kinder in Schutzhaft nehmen.

65

00:07:15,017 --> 00:07:18,980
Das Leben, so sagen sie

66

00:07:19,689 --> 00:07:23,109
Ist nur ein Spiel
Und sie lassen es sich entgleiten

67

00:07:26,946 --> 00:07:30,283
Ich würde es mir an Ihrer Stelle
gut überlegen,

68

00:07:30,366 --> 00:07:34,871
denn diese Chance
könnte sich nie mehr bieten.

69

00:07:45,798 --> 00:07:47,633
Was ist? Schicken Sie sie rein.

70

00:07:47,717 --> 00:07:48,676
Ihre Anwältin.

71

00:08:00,438 --> 00:08:02,106
Erwarteten Sie eine andere?

72

00:08:03,316 --> 00:08:08,571
Marty fragte nach einer Anstellung
als bezahlter Informant für das FBI.

73

00:08:09,197 --> 00:08:10,948
Nein, tat ich nicht.

74

00:08:16,370 --> 00:08:18,456
Hast du \$5000 geklaut?

75

00:08:20,208 --> 00:08:24,045
Nicht geklaut. Ich nahm es, falls du
und Dad einen Notfall habt.

76

00:08:24,128 --> 00:08:26,130
War das alles? Was ist mit Jonah?

77

00:08:26,214 --> 00:08:28,049
Er weiß nichts. Ich schwöre.

78

00:08:29,425 --> 00:08:31,552
-Was hast du gekauft?
-Was?

79

00:08:32,011 --> 00:08:34,722
Sie fanden \$ 4600.
Was kauftest du mit dem Rest?

80

00:08:37,183 --> 00:08:39,310
Jeans und einen Pulli und Kleinkram.

81

00:08:39,393 --> 00:08:40,520
Für den Notfall?

82

00:08:40,603 --> 00:08:42,980
Gibt es noch weitere Überraschungen?

83

00:08:43,064 --> 00:08:46,192
Du hast gesagt,
all das, was hier passiert,

84

00:08:46,275 --> 00:08:48,945
würde dich
zu schnell erwachsen werden lassen.

85

00:08:49,028 --> 00:08:53,866
Nun, werd erwachsen, verdammt,
denn das ist die Realität. Kapiert?

86

00:08:56,869 --> 00:09:00,623
Kommen wir direkt zur Sache.
Damit Ihre Anwältin Bescheid weiß.

87

00:09:00,706 --> 00:09:04,877
Fakt ist, Sie sind sehr gut darin,
Unternehmen aufzubauen.

88

00:09:05,795 --> 00:09:08,381
Nur leider mangelt es Ihnen
an Sozialkompetenz.

89

00:09:09,048 --> 00:09:10,633
Einschätzung von Menschen.

90

00:09:11,884 --> 00:09:15,137
Das ist Ihr wunder Punkt.

91

00:09:15,221 --> 00:09:18,641
Ich will
keine Geheimnisse ausplaudern, aber...

92

00:09:20,851 --> 00:09:23,354
Sehen Sie sich Ihre Historie an, ok?

93

00:09:25,982 --> 00:09:26,899
Tot.

94

00:09:30,987 --> 00:09:31,821
Tot.

95

00:09:33,447 --> 00:09:37,785
Bruce Liddell, Ihr langjähriger
Geschäftspartner und Freund.

96

00:09:39,412 --> 00:09:41,247
Er wurde unser Informant.

97

00:09:41,956 --> 00:09:44,834
Er hinterging Sie, Kumpel, ohne zu zögern.

98

00:09:45,751 --> 00:09:46,877
Das muss wehtun.

99

00:09:50,548 --> 00:09:54,552
Und jetzt Ihre Tochter,
sie nimmt fünf Riesen des Kartellgelds,

100

00:09:54,635 --> 00:09:58,222
stopft es in eine Lunchbox,
die übrigens nach Gras riecht...

101

00:10:00,391 --> 00:10:04,353
Sie kennen die Reaktion des Kartells,
wenn der Wert eines Mitarbeiters abstürzt.

102

00:10:04,937 --> 00:10:06,981
Oder Loyalität angezweifelt wird.

103

00:10:08,941 --> 00:10:11,068
Meine Frage lautet nun...

104

00:10:16,282 --> 00:10:17,867
...fühlen Sie sich sicher?

105

00:10:19,493 --> 00:10:24,165
Ihre armen Kinder waren heute verängstigt,
aber nicht überrascht,

106

00:10:24,248 --> 00:10:25,499
denn sie sind Komplizen.

107

00:10:25,583 --> 00:10:27,460
Sie sagen aus. Das wissen Sie.

108

00:10:28,294 --> 00:10:31,922
Sie wissen auch, dass Kinder nun
wie Erwachsene verurteilt werden.

109

00:10:32,548 --> 00:10:35,301

Gütiger Gott, Jonah 25 Jahre im Knast?

110

00:10:35,384 --> 00:10:37,762
Wann käme er raus? Mit 38?

111

00:10:38,095 --> 00:10:41,349
Klagen Sie meinen Mandanten an?
Sonst hörten wir genug.

112

00:10:42,516 --> 00:10:45,686
Sozialkompetenz, Marty. Einschätzung.

113

00:10:45,770 --> 00:10:47,688
Ihre Bosse müssen Ihnen trauen,

114

00:10:47,772 --> 00:10:50,524
um das alles zusammenzuhalten.

115

00:10:50,608 --> 00:10:57,531
Und Ruth Langmore, ok,
Ihr Teenager-Stellvertreter...

116

00:10:59,367 --> 00:11:00,785
Sie wollte Sie töten.

117

00:11:02,745 --> 00:11:06,832
Wissen Sie noch,
als sie Sie im Boot heimfuhr? Im August?

118

00:11:07,667 --> 00:11:09,460
Ihr Steg war manipuliert,

119

00:11:09,960 --> 00:11:13,089
so wie der vom Blue Cat,
als Ruth ihre Onkel tötete.

120

00:11:13,172 --> 00:11:15,007
Aber das wissen Sie wohl auch.

121

00:11:16,133 --> 00:11:19,345
Boyd lernte ich nie kennen,
aber Russ schon.

122

00:11:19,845 --> 00:11:23,766
Russ erzählte mir einiges
über Ihre und Ruths Hilfe fürs Kartell.

123

00:11:23,849 --> 00:11:26,519
Wenn Sie diese Vorwürfe belegen könnten,

124

00:11:26,602 --> 00:11:28,229
würden Sie sie verhaften.

125

00:11:28,312 --> 00:11:32,108
Ruth manipulierte den Steg.
Ich machte es nämlich rückgängig.

126

00:11:33,943 --> 00:11:35,695
Ich rettete Ihnen das Leben.

127

00:11:36,946 --> 00:11:38,531
Gehört wohl zu meinem Job.

128

00:11:38,906 --> 00:11:40,324
Möchten Sie ein Wasser?

129

00:11:42,702 --> 00:11:46,080
Sie sollten an dem Tag
das Bootshaus nicht mehr verlassen.

130

00:11:47,289 --> 00:11:51,085
Wenn Sie mir nicht glauben,
fragen Sie Ihren Sohn Jonah.

131

00:11:51,502 --> 00:11:54,755
Jonah war da. Er richtete
ein Gewehr auf mich, in Ihrem Garten.

132

00:11:56,257 --> 00:11:59,176
War's das?
Ich habe gleich noch einen Termin.

133

00:12:00,803 --> 00:12:02,012
Ein anderer Mandant?

134

00:12:02,096 --> 00:12:04,640
Oder vertreten Sie
nur das Navarro-Kartell?

135

00:12:07,935 --> 00:12:12,523
Marty, Sie müssen nicht
die Anwältin des Kartells nehmen.

136

00:12:12,606 --> 00:12:14,817
Sie können sich einen aussuchen.

137

00:12:14,900 --> 00:12:17,778
Wäre ich Sie,
würde ich niemals mit ihr weggehen.

138

00:12:17,862 --> 00:12:19,071
Na gut.

139

00:12:22,241 --> 00:12:25,619
Bleiben Sie bei mir, wo es sicher ist.

140

00:12:25,703 --> 00:12:27,496
Wir können Essen bestellen.

141

00:12:30,875 --> 00:12:33,419
Ich bin zufrieden
mit meinem Rechtsbeistand.

142

00:12:59,570 --> 00:13:02,531
Ich würde fragen, ob alles ok ist,
aber das ist es nicht.

143

00:13:03,115 --> 00:13:04,241
Arschlöcher.

144

00:13:06,368 --> 00:13:07,620
Erstmal vergessen.

145

00:13:24,845 --> 00:13:28,974
Wie unsere jüdischen Brüder sagen:
"Aufs Leben."

146
00:13:30,351 --> 00:13:31,435
Prost.

147
00:13:39,944 --> 00:13:41,153
Der ist gut.

148
00:13:42,112 --> 00:13:43,447
Den bewahrte ich auf.

149
00:13:46,492 --> 00:13:51,872
Vor langer Zeit
gab es einen französischen Autor...

150
00:13:56,293 --> 00:13:58,003
Mir ist sein Name entfallen.

151
00:14:00,464 --> 00:14:02,299
Mir entfallen alle Namen.

152
00:14:03,634 --> 00:14:10,266
Für die damalige Zeit
war er alt und sehr krank,

153
00:14:10,349 --> 00:14:14,937
Lunge und Herz versagten,
er war ans Bett gefesselt.

154
00:14:15,729 --> 00:14:18,399
Dieser Mann
war sein Leben lang ein Einzelgänger.

155
00:14:19,650 --> 00:14:21,986
Aber er sagte seiner Haushälterin,

156
00:14:22,069 --> 00:14:25,614
dass er seine Freunde sehen wollte,
um sich zu verabschieden.

157
00:14:27,074 --> 00:14:33,080
Sie gab Bescheid,
und alle Freunde kamen in seine Hütte,

158
00:14:34,039 --> 00:14:37,585
standen um sein Sterbebett
und erzählten Geschichten.

159
00:14:40,296 --> 00:14:41,672
Und was passierte?

160
00:14:44,592 --> 00:14:45,718
Was?

161
00:14:47,511 --> 00:14:48,804
Er starb nicht.

162
00:14:51,390 --> 00:14:56,896
Nach einigen Tagen gingen seine Freunde.
Sie hatten zu tun.

163
00:14:59,106 --> 00:15:00,649
Und dann starb er.

164
00:15:02,109 --> 00:15:04,612
Traurig und schön zugleich.

165
00:15:05,571 --> 00:15:11,827
Wenn man annahm, gestern zu sterben,
fühlt sich heute nämlich schön an.

166
00:15:16,415 --> 00:15:18,125
Geben Sie nicht auf, Wendy.

167
00:15:20,544 --> 00:15:22,338
Flippen Sie morgen aus.

168
00:15:24,256 --> 00:15:26,717
Heute sollten Sie nicht zusammenbrechen.

169
00:15:56,080 --> 00:15:57,289
Sie fanden das Geld.

170
00:16:01,043 --> 00:16:03,212

Wieso hattest du es im Regal?

171

00:16:03,295 --> 00:16:05,839
Mom fragte, ob du was wusstest,
ich verneinte es.

172

00:16:06,298 --> 00:16:08,592
-Du solltest mir danken.
-Danke.

173

00:16:10,386 --> 00:16:11,804
Aber du musst vorsichtig sein.

174

00:16:13,222 --> 00:16:16,350
Wir beide.
Nächstes Mal gibst du mir dein Geld.

175

00:16:17,267 --> 00:16:19,770
Ich eröffnete zwei Briefkastenfirmen
wie die von Dad.

176

00:16:20,896 --> 00:16:23,607
Das Geld ist sicher.
Nicht zurückzuverfolgen.

177

00:16:26,986 --> 00:16:30,572
Könnte ich davon etwas haben?
Für einen Transporter.

178

00:16:32,783 --> 00:16:35,077
-Was?
-Einen Transporter.

179

00:16:35,661 --> 00:16:39,081
Man kann darin leben und abhauen. Ok?

180

00:16:40,916 --> 00:16:41,959
Geht nicht.

181

00:16:42,543 --> 00:16:43,877
Ich gab es dir.

182

00:16:43,961 --> 00:16:46,255
Das Geld ist fest angelegt.

183

00:16:47,297 --> 00:16:48,841
Es wirft Zinsen ab.

184

00:16:53,345 --> 00:16:55,139
Ich möchte dir wen vorstellen.

185

00:16:56,598 --> 00:16:58,225
Das hier ist Wally.

186

00:16:59,143 --> 00:17:04,398
Wally, sag hallo zu Mrs. Snell.
Oder nenn sie einfach Darlene.

187

00:17:05,566 --> 00:17:07,901
Hallo, Miss Darlene.

188

00:17:09,653 --> 00:17:11,447
Wally wird etwas mithelfen.

189

00:17:12,865 --> 00:17:14,408
Wobei?

190

00:17:15,409 --> 00:17:16,702
Mithelfen halt.

191

00:17:16,785 --> 00:17:20,789
Er verbringt Zeit auf der Farm,
im Haus, lernt unsere Bräuche.

192

00:17:20,873 --> 00:17:23,459
-Das wäre toll, oder, Wally?
-Ja, Sir.

193

00:17:26,295 --> 00:17:29,548
Wally wurde bei Linn geboren.
Er verlor beide Eltern.

194

00:17:30,049 --> 00:17:34,553
Er machte harte Zeiten durch,

aber packte es, oder?

195

00:17:34,636 --> 00:17:38,223
-Lässt du uns kurz alleine, Junge?
-Ja, Ma'am.

196

00:17:44,813 --> 00:17:47,399
Wieso schleppest du irgendein Kind an?

197

00:17:47,483 --> 00:17:50,736
Er ist ein Pflegekind, und ich dachte...

198

00:17:51,070 --> 00:17:53,947
...falls er uns mag und wir ihn,

199

00:17:54,698 --> 00:17:57,910
dann könnte er doch...

200

00:17:58,577 --> 00:17:59,828
Unser Erbe sein?

201

00:18:01,663 --> 00:18:07,544
Nein, ich will ein Baby,
das wir formen können.

202

00:18:10,839 --> 00:18:13,467
Wir versuchen es
mit diesem Jungen, Darlene.

203

00:18:15,636 --> 00:18:16,929
Also sei bitte...

204

00:18:17,513 --> 00:18:20,474
...aufgeschlossen, ok?

205

00:18:24,812 --> 00:18:26,063
Störe ich?

206

00:18:27,147 --> 00:18:28,816
Sie stören in keiner Weise.

207

00:18:31,276 --> 00:18:34,113
Bei Marty Byrde ist das FBI.

208

00:18:34,696 --> 00:18:37,574
Männer waren in seinem Haus,
nahmen ihn zur Befragung mit.

209

00:18:37,658 --> 00:18:39,034
Ich weiß schon alles.

210

00:18:39,618 --> 00:18:41,662
Nun, Sie müssen noch mehr wissen.

211

00:18:41,995 --> 00:18:44,832
Das FBI macht keine halben Sachen.

212

00:18:44,915 --> 00:18:47,626
Und die hiesige Polizei ist denen egal.

213

00:18:47,709 --> 00:18:48,710
Heißt?

214

00:18:49,878 --> 00:18:55,134
Wenn das FBI hierherkommt,
kann ich nichts dagegen tun.

215

00:18:56,093 --> 00:18:59,138
Ich erinnere Sie daran,
dass Sie uns etwas schulden.

216

00:19:00,597 --> 00:19:02,307
Deswegen bin ich hier.

217

00:19:03,684 --> 00:19:05,310
Aber wie gesagt, ich...

218

00:19:05,394 --> 00:19:07,938
Kaffee gibt's keinen,
die Kanne ist gespült.

219

00:19:11,900 --> 00:19:13,443
Dann gehe ich mal.

220
00:19:14,319 --> 00:19:18,490
Sheriff? Der Junge auf der Veranda?
Sein Name ist Willy.

221
00:19:18,574 --> 00:19:19,575
Wally.

222
00:19:20,784 --> 00:19:24,538
Schaffen Sie ihn dahin zurück,
wo er herkam.

223
00:19:27,374 --> 00:19:28,208
Ok.

224
00:19:41,471 --> 00:19:42,806
Rutschen Sie rüber.

225
00:19:48,145 --> 00:19:49,479
Wer ist Ruth Langmore?

226
00:19:51,815 --> 00:19:57,362
Eine enge Mitarbeiterin.
Sie ist sehr wertvoll, schlau.

227
00:19:59,698 --> 00:20:01,116
Ich sollte das kaum erwähnen,

228
00:20:01,200 --> 00:20:04,286
aber falls es Anzeichen
für mangelnde Loyalität gibt,

229
00:20:04,369 --> 00:20:06,496
werden Maßnahmen ergriffen. Kapiert?

230
00:20:10,167 --> 00:20:12,502
-Haben Sie verstanden?
-Ja.

231
00:20:26,266 --> 00:20:30,187
Was ist mit Ihren Computern?
Was könnten sie da finden?

232

00:20:30,687 --> 00:20:32,898

-Nichts.

-Ganz sicher?

233

00:20:34,066 --> 00:20:35,776

Ja. Sonst säße ich kaum hier.

234

00:20:35,859 --> 00:20:37,611

Sind Sie sich ganz sicher?

235

00:20:38,403 --> 00:20:41,198

Behandeln Sie mich bitte nicht
wie ein Kind.

236

00:20:41,281 --> 00:20:44,076

Was ist mit dem Geld
im Regal Ihrer Tochter?

237

00:20:44,159 --> 00:20:46,620

-Ist das von meinem Mandanten?
-Nein.

238

00:20:51,250 --> 00:20:55,254

Wie viel wissen
Ihr Sohn und Ihre Tochter über alles?

239

00:20:55,337 --> 00:20:56,588

Sie wissen nichts.

240

00:20:57,339 --> 00:20:59,591

Als Mutter finde ich es unglaublich.

241

00:20:59,675 --> 00:21:01,426

Kinder sehen und hören Dinge.

242

00:21:03,345 --> 00:21:06,181

-Was wissen Ihre Kinder?
-Es geht nicht um meine.

243

00:21:06,265 --> 00:21:09,434

Sie wissen von der Casinoeröffnung.

Für sie war die Razzia deswegen.

244

00:21:09,518 --> 00:21:11,645
Lügen Sie, um sie oder sich zu schützen?

245

00:21:11,728 --> 00:21:15,107
Ihr Sohn zielte
auf einen FBI-Agenten. Anhalten.

246

00:21:52,352 --> 00:21:55,981
Meine Kinder wissen nicht,
dass ich rauche. Ich verheimliche es.

247

00:21:59,776 --> 00:22:01,236
Was ist mit den Snells?

248

00:22:02,279 --> 00:22:03,113
Wieso?

249

00:22:03,530 --> 00:22:06,783
Das FBI schickte viele seiner Deppen
aus dem Mittleren Westen hierher,

250

00:22:06,867 --> 00:22:10,537
also haben wir ein Problem
mit ihren Opium-Mohnfeldern. Oder?

251

00:22:13,540 --> 00:22:14,416
Ja.

252

00:22:18,879 --> 00:22:22,257
Meine Quelle beim Staatsanwalt
sagt mir, wenn es Haftbefehle gibt.

253

00:22:22,924 --> 00:22:26,136
Findet das FBI die Mohnblumen,
ist unser Casino tot.

254

00:22:26,219 --> 00:22:29,806
-Wenn unser Casino tot ist...
-Werden Maßnahmen ergriffen.

255

00:22:29,890 --> 00:22:31,850
Ich will es nicht dauernd sagen.

256
00:22:34,144 --> 00:22:38,065
Ich bin loyal.
Ich bin seit Jahren loyal, bis zum Exzess.

257
00:22:38,440 --> 00:22:41,985
Wenn Sie das Gegenteil vermuten,
will ich den Grund erfahren.

258
00:22:42,069 --> 00:22:44,279
Wieso sitzen Sie wohl in meinem Auto?

259
00:22:54,039 --> 00:22:56,416
Rufen Sie die Snells für ein Treffen an.

260
00:23:17,270 --> 00:23:18,897
Ok, hier alles ok?

261
00:23:22,984 --> 00:23:25,237
-Was ist los?
-Marty gesehen?

262
00:23:27,823 --> 00:23:28,657
Schon gehört?

263
00:23:30,117 --> 00:23:33,370
Nur das, was alle hörten.
Sie durchsuchten das Haus.

264
00:23:33,453 --> 00:23:35,956
-Und du?
-Nichts gehört.

265
00:23:36,039 --> 00:23:38,834
Ich hinterließ Marty Nachrichten,
kein Rückruf.

266
00:23:44,089 --> 00:23:47,676
Hier hat er nichts, oder?

267

00:23:48,844 --> 00:23:49,719
Was?

268

00:23:50,303 --> 00:23:51,805
Keine Ahnung. Kram?

269

00:23:51,888 --> 00:23:56,351
Kram, den keiner sehen soll oder...

270

00:23:57,769 --> 00:24:01,523
Haben sie was
gegen ihn in der Hand oder...

271

00:24:04,526 --> 00:24:07,821
-Möchtest du einen Drink?
-Nein.

272

00:24:10,365 --> 00:24:11,408
Ok.

273

00:24:13,994 --> 00:24:15,662
Werden sie dich befragen?

274

00:24:16,621 --> 00:24:21,293
-Eher befragen sie Sie, seine Partnerin.
-Du bist seine Partnerin im Stripclub.

275

00:24:21,376 --> 00:24:23,587
Dann hat er viele Partner.

276

00:24:23,670 --> 00:24:25,630
Das stimmt wohl, verdammt.

277

00:24:30,719 --> 00:24:32,846
Was tust du, wenn er verhaftet wird?

278

00:24:36,641 --> 00:24:38,351
Darüber denke ich nicht nach.

279

00:24:39,144 --> 00:24:40,228
Solltest du.

280

00:24:41,855 --> 00:24:43,815
Leg dir eine Geschichte zurecht.

281

00:24:45,233 --> 00:24:46,943
Mist, das sollten wir beide.

282

00:24:48,445 --> 00:24:49,446
Ja.

283

00:24:50,030 --> 00:24:52,365
Wenn sie fragen, was er macht...

284

00:24:55,869 --> 00:24:57,746
Rachel klingt high.

285

00:24:58,705 --> 00:25:00,707
Sie hat ein kleines Oxy-Problem.

286

00:25:01,833 --> 00:25:03,752
-Roy...
-Komm schon.

287

00:25:04,461 --> 00:25:05,879
Es ist Zahltag.

288

00:25:06,379 --> 00:25:07,672
Daher machen wir das.

289

00:25:07,756 --> 00:25:10,091
Deswegen holte ich dich aus Chicago.

290

00:25:10,383 --> 00:25:11,259
Ja?

291

00:25:12,928 --> 00:25:15,555
Das Kartell schickt seine Anwältin...

292

00:25:16,056 --> 00:25:20,644
Du hättest Martys Gesicht sehen sollen.

293

00:25:21,520 --> 00:25:25,440
Ab heute Abend traut keiner dem anderen,
und alles bricht zusammen.

294
00:25:25,524 --> 00:25:29,027
Sei vorsichtig, halt dich an die Regeln.

295
00:25:29,611 --> 00:25:34,824
Ein kleiner Rechtsverstoß, und das war's.

296
00:25:35,659 --> 00:25:39,371
Du bist nicht mein verdammter Boss.
Befolge meine Anweisungen.

297
00:25:42,832 --> 00:25:47,462
Ohne mein Wort bei der Psychobeurteilung
hättest du gar keinen Job mehr.

298
00:25:48,004 --> 00:25:50,215
Weißt du was? Das große Ganze?

299
00:25:50,298 --> 00:25:53,426
Du bist eine Arbeiterbiene,
ich bin die Königin.

300
00:25:56,638 --> 00:26:00,850
Tu mir einen Gefallen, Roy.
Gib Rachel Garrison keine Opiate mehr.

301
00:26:01,768 --> 00:26:04,479
Und sorg dafür,
dass dieser Informant überlebt.

302
00:26:07,148 --> 00:26:08,608
Du bist eifersüchtig,

303
00:26:09,484 --> 00:26:13,822
weil dieser große tolle Bär
mich 50 Mal härter rannahm als du.

304
00:26:23,164 --> 00:26:25,584
-Wohin gehst du?
-In eine Tittenbar.

305

00:26:27,919 --> 00:26:29,588
Wieso brachte Helen dich?

306

00:26:29,671 --> 00:26:32,215
Weil Helen meine Anwältin war.

307

00:26:41,600 --> 00:26:42,559
Geht es dir gut?

308

00:26:42,851 --> 00:26:45,895
Nein, sie fuhren Richtung Benton.
Ich dachte, sie töteten mich.

309

00:26:45,979 --> 00:26:46,980
Was?

310

00:26:47,063 --> 00:26:49,691
-Sie zweifeln unsere Loyalität an.
-Wieso?

311

00:26:49,774 --> 00:26:53,069
Das FBI, dieser Agent Petty, er ist...

312

00:26:54,029 --> 00:26:56,781
Er ist ein echter Bastard,
ein Widerling, ok?

313

00:26:57,657 --> 00:26:59,826
Er will die Kinder
als Erwachsene anklagen.

314

00:26:59,909 --> 00:27:02,412
-Dürfen sie nicht.
-Sie tun es dauernd.

315

00:27:02,704 --> 00:27:03,788
Und Charlotte...

316

00:27:05,832 --> 00:27:07,667
Ich meine, sie... Sie...

317
00:27:08,335 --> 00:27:10,003
Charlotte baute voll Mist.

318
00:27:10,629 --> 00:27:11,963
Ja. Ich schrie sie an.

319
00:27:12,047 --> 00:27:14,382
Ja? Na super. Problem gelöst, was?

320
00:27:15,759 --> 00:27:17,093
Bin ich etwa schuld?

321
00:27:17,594 --> 00:27:19,804
Nein, ich...

322
00:27:20,597 --> 00:27:22,057
Es tut mir leid.

323
00:27:28,897 --> 00:27:30,315
Buddy geht es besser.

324
00:27:31,941 --> 00:27:33,526
Er überlebt uns noch alle.

325
00:27:34,569 --> 00:27:36,529
-Ist Jonah in seinem Zimmer?
-Ja.

326
00:27:44,663 --> 00:27:47,791
Hey, Kumpel.
Ich muss dich schnell was fragen.

327
00:27:48,833 --> 00:27:53,463
Hast du eine Waffe
auf einen Mann gerichtet?

328
00:27:53,546 --> 00:27:57,133
Du bekommst keinen Ärger deswegen.
Ich muss es nur wissen.

329
00:27:58,093 --> 00:28:02,681

-Vor einigen Monaten? Im August?
-Er war auf unserem Grundstück.

330

00:28:07,352 --> 00:28:10,188
Ok. Was tat er da?

331

00:28:12,440 --> 00:28:15,527
Keine Ahnung. Daher nahm ich die Waffe.

332

00:28:17,404 --> 00:28:19,823
Sahst du ihn danach noch mal? Oder davor?

333

00:28:20,699 --> 00:28:23,243
Einmal im Blue Cat,
aber er sah mich nicht.

334

00:28:24,452 --> 00:28:26,162
Und heute Morgen hier.

335

00:28:27,789 --> 00:28:29,249
War er der Leiter?

336

00:28:31,251 --> 00:28:32,127
Ja.

337

00:28:33,336 --> 00:28:36,381
Ok, das war's schon. Danke.

338

00:28:58,528 --> 00:29:02,449
-Ich will meinen Anwalt.
-Nein. Sonst muss ich Sie verhaften.

339

00:29:02,532 --> 00:29:03,491
Weswegen?

340

00:29:04,075 --> 00:29:06,453
Wie klingt Doppelmord für den Anfang?

341

00:29:07,287 --> 00:29:10,915
Ich muss Sie das fragen.
Mit welchen Mächten haben Sie zu tun,

342

00:29:10,999 --> 00:29:13,668
wenn ein Doppelmord
Ihr kleinstes Problem ist?

343

00:29:14,878 --> 00:29:20,175
-Keine Ahnung, wovon Sie reden.
-Das Navarro-Kartell? Klingelt es da?

344

00:29:20,759 --> 00:29:24,387
Hören Sie genau zu,
denn Sie haben genau drei Optionen.

345

00:29:24,471 --> 00:29:28,808
Werden Sie Kronzeuge, dann landen Sie
in einem netten Farmhaus in Arizona,

346

00:29:28,892 --> 00:29:32,228
mit 800 Kröten im Monat fürs Nichtstun.

347

00:29:32,312 --> 00:29:33,563
Wie klingt das?

348

00:29:34,147 --> 00:29:37,066
-Nach: "Verpissen Sie sich."
-Clever.

349

00:29:37,650 --> 00:29:40,528
Soll ich Ihnen erklären,
wie das funktioniert?

350

00:29:40,612 --> 00:29:44,616
Ich bin nicht Ihr Problem.
Sondern Ihre verdammte Lösung.

351

00:29:45,366 --> 00:29:49,496
Zweite Option: Ich verhafte Sie
wegen des Mords an Ihren Onkeln.

352

00:29:50,038 --> 00:29:52,540
Sie mögen es nicht wissen,
aber Geschworene

353

00:29:52,624 --> 00:29:55,752
mögen keine Leute,
die ihre eigenen Verwandten töten.

354

00:29:56,669 --> 00:30:01,549
Ok, Sie tun nun Folgendes:
Rollen Sie sich zu einer Kugel zusammen,

355

00:30:01,633 --> 00:30:05,637
und nehmen Sie Ihren Pimmel.
Dann stecken Sie ihn sich in den Arsch.

356

00:30:05,720 --> 00:30:10,016
Die dritte Option:
Ich tue nichts, und das Kartell tötet Sie.

357

00:30:10,975 --> 00:30:12,185
Vermutlich heute.

358

00:30:13,228 --> 00:30:16,272
Sie töten Sie. Sie töten Ihre Cousins,

359

00:30:16,356 --> 00:30:19,108
denn das ist ihre Vorgehensweise.

360

00:30:19,192 --> 00:30:21,486
Und es könnte mir echt egal sein.

361

00:30:22,111 --> 00:30:24,072
Aber ich mochte Ihren Onkel Russ.

362

00:30:24,864 --> 00:30:25,698
Sehr sogar.

363

00:30:27,242 --> 00:30:30,787
Ja. Wir steckten uns gegenseitig
die Zunge in den Hals

364

00:30:30,870 --> 00:30:32,705
und den Pimmel in den Arsch.

365

00:30:32,789 --> 00:30:36,501

Ich glaube,
ich nehme das hier etwas persönlich.

366

00:30:37,710 --> 00:30:40,088

Und Sie?

367

00:30:40,839 --> 00:30:42,715

Sie sind nur ein Stück Scheiße.

368

00:30:43,299 --> 00:30:48,680

Sie sind nur ein gefährliches, nutzloses,
armseliges Stück Scheiße.

369

00:30:51,099 --> 00:30:53,852

Bestimmt denken Sie: "Marty Byrde..."

370

00:30:54,686 --> 00:30:58,898

Er beschützt mich. Er lässt nicht zu,
dass das Kartell mich tötet."

371

00:31:00,316 --> 00:31:01,985

Aber ich sprach mit ihm.

372

00:31:02,652 --> 00:31:07,448

Ich erzählte ihm von Ihrem Mordversuch,
der Manipulation seines Stegs, also...

373

00:31:11,661 --> 00:31:14,581

Verhalten Sie sich
nicht zu auffällig, aber...

374

00:31:15,498 --> 00:31:18,793

...sehen Sie über Ihre Schulter,
auf 1 Uhr.

375

00:31:27,552 --> 00:31:29,345

Das ist das Kartell.

376

00:31:30,305 --> 00:31:31,764

Und jetzt raten Sie mal.

377

00:31:33,057 --> 00:31:34,934

Sie halten uns für Freunde.

378

00:31:38,771 --> 00:31:42,775

Sinatra pflegte zu sagen:
"Lebe jeden Tag wie deinen letzten.

379

00:31:44,110 --> 00:31:46,070

Eines Tages hast du dann recht."

380

00:32:49,842 --> 00:32:52,136

-Welche Quelle?
-Eine verlässliche.

381

00:32:52,470 --> 00:32:54,472

-Wer?
-Vergessen Sie die Quelle.

382

00:32:54,555 --> 00:32:59,227

-Das FBI wird hier bald alles durchsuchen.
-Bei uns waren sie sehr gründlich.

383

00:32:59,310 --> 00:33:01,312

Jacob, Sie waren da. Sie sahen es.

384

00:33:01,980 --> 00:33:05,066

Wir verlegen die Labore
in die unterirdischen Bunker.

385

00:33:05,274 --> 00:33:07,777

Und die Felder? Verlegen Sie die auch?

386

00:33:08,111 --> 00:33:10,989

Die Behörden
belästigten uns 20 Jahre nicht.

387

00:33:11,072 --> 00:33:13,116

Wir wissen, was zu tun ist.

388

00:33:13,199 --> 00:33:17,120

Wir gaben bereits Millionen
für dieses Casino aus.

389

00:33:17,412 --> 00:33:22,125
Finden sie diese Mohnblumen, verlieren
wir alles. Vernichten Sie sie heute noch.

390
00:33:22,542 --> 00:33:24,627
Ihr Ton missfällt mir.

391
00:33:25,461 --> 00:33:28,840
-Das ist mir recht egal.
-Wir haben einen Deal mit Ihnen.

392
00:33:29,424 --> 00:33:34,846
Es war anfangs nicht leicht, aber
wo ich herkomme, hält man sich an Deals.

393
00:33:35,638 --> 00:33:39,225
Und jetzt will jeden Tag
irgendwer den Deal abändern.

394
00:33:39,308 --> 00:33:42,979
Der Deal, ein Casino zu bauen,
erfordert von allen Beteiligten

395
00:33:43,062 --> 00:33:46,107
Vorsichtsmaßnahmen,
um das Projekt zu bewahren.

396
00:33:46,190 --> 00:33:49,444
Unser Deal besagte,
dass Sie unser Heroin vertreiben,

397
00:33:49,527 --> 00:33:51,779
und Sie sollten unser Geld waschen.

398
00:33:52,989 --> 00:33:56,868
Sie wussten alle, dass wir Heroin anbauen.
Das war vorab bekannt.

399
00:33:56,951 --> 00:33:59,704
Das leugnet keiner.
Aber die Umstände änderten sich.

400
00:33:59,787 --> 00:34:01,122

Ein Deal ist ein Deal.

401

00:34:01,914 --> 00:34:05,710

-Was hat sich verändert?

-Sie wollen wissen, was sich veränderte?

402

00:34:05,793 --> 00:34:08,046

Das FBI ist unterwegs hierher.

403

00:34:08,129 --> 00:34:12,008

-Das ist eine Veränderung, oder?

-Wir brauchen Ihre Hilfe, ok?

404

00:34:12,592 --> 00:34:14,969

Bitte. Jacob?

405

00:34:16,721 --> 00:34:20,641

-Wir sollen dieses Feld vernichten?

-Ja, heute noch.

406

00:34:21,976 --> 00:34:24,812

Dann bezahlen Sie uns die Ware.

407

00:34:25,605 --> 00:34:28,608

Wir sollen Heroin bezahlen,
das Sie nicht liefern?

408

00:34:30,943 --> 00:34:33,237

Wenn nicht, gehen wir das Risiko ein.

409

00:34:48,336 --> 00:34:52,548

Ich verschwende kostbare Zeit damit,
mit den Hinterwäldlern zu streiten.

410

00:34:52,882 --> 00:34:55,009

Ich würde ein anderes Wort benutzen.

411

00:34:55,301 --> 00:34:56,803

-Ich hasse den Ort.

-Ja.

412

00:34:56,886 --> 00:35:00,807

Die Laken im Ramada? Wie Schleifpapier,
und mir fehlen die Kinder.

413

00:35:04,352 --> 00:35:06,896

Wir müssen
die Mohnblumen selbst entsorgen.

414

00:35:07,814 --> 00:35:08,815

Tja...

415

00:35:09,315 --> 00:35:11,484

Wir selbst? Das bedeutet Krieg.

416

00:35:11,567 --> 00:35:13,861

Dann ändern Sie deren Einstellung.

417

00:35:13,945 --> 00:35:16,155

Die lässt das FBI vielleicht kalt,

418

00:35:16,239 --> 00:35:18,157

aber meinen Mandaten nicht.

419

00:35:18,866 --> 00:35:20,618

Wir akzeptieren kein Risiko.

420

00:35:20,701 --> 00:35:23,329

Das Risiko hier muss null sein. Kapiert?

421

00:35:38,594 --> 00:35:42,140

Ihr Freund Wilkes
finanziert ein Waisenhaus, oder?

422

00:35:44,767 --> 00:35:48,062

Könnte er für mich und Jacob
ein Baby finden?

423

00:35:50,731 --> 00:35:51,899

Wie bitte?

424

00:35:52,483 --> 00:35:54,777

Ein Kind, Wendy, einen kleinen Jungen.

425
00:35:56,028 --> 00:36:01,367
Wir würden unser Feld wohl vernichten,
wenn Sie uns ein Baby besorgen.

426
00:36:05,830 --> 00:36:08,583
Wir taten viele Dinge,
die wir nie tun wollten.

427
00:36:08,666 --> 00:36:11,127
Aber ich besorge dieser Frau kein Baby.

428
00:36:11,210 --> 00:36:13,087
Doch, sofern sie das Feld vernichten.

429
00:36:13,171 --> 00:36:16,883
-Denkt sie, sie schnippt mit dem Finger...
-Was schlägst du sonst vor?

430
00:36:16,966 --> 00:36:18,551
Keine Ahnung.

431
00:36:18,634 --> 00:36:19,635
Hey, Ruth.

432
00:36:20,136 --> 00:36:21,596
Sie stellen mir eine Falle.

433
00:36:21,679 --> 00:36:24,807
Dieser verdammte Agent Petty
überrumpelte mich auf dem Parkplatz

434
00:36:24,891 --> 00:36:26,976
und laberte totalen Scheiß.

435
00:36:27,059 --> 00:36:29,228
Nicht jetzt, ok?

436
00:36:29,312 --> 00:36:31,022
Ich sprach nicht mit denen.

437
00:36:31,105 --> 00:36:34,025

-Ich... Hey, nicht am Telefon.
-Ich sage ja nur...

438

00:36:34,108 --> 00:36:36,444
Nicht am Telefon. Ich rufe später an.

439

00:36:37,195 --> 00:36:39,655
-Wann?
-Später. Ich lege jetzt auf.

440

00:37:15,274 --> 00:37:17,068
-Hallo?
-Sam?

441

00:37:18,194 --> 00:37:21,280
Wieso rufen Sie mich an?
Sind Sie nicht im Büro?

442

00:37:22,448 --> 00:37:24,450
Sie müssen mich nach Hause fahren.

443

00:37:29,121 --> 00:37:31,290
Fahren Sie zum Hintereingang.

444

00:37:49,183 --> 00:37:51,936
Hey, Leute, wie läuft Ihr Tag bisher?

445

00:37:52,853 --> 00:37:55,898
Gott, früher kamen die Kellner
immer zum Tisch

446

00:37:55,982 --> 00:37:58,609
und fragten während des Essens:
"Alles ok?"

447

00:37:59,151 --> 00:38:01,737
Jetzt müssen sie fragen: "Wie schmeckt's?"

448

00:38:01,821 --> 00:38:05,616
Bestimmt, weil ein Bastard
mit seiner Frau stritt und brüllte:

449

00:38:05,700 --> 00:38:07,660
"Wir lassen uns scheiden."

450

00:38:07,743 --> 00:38:09,537
Ich sagte Ihnen heute alles.

451

00:38:10,037 --> 00:38:12,748
Ich möchte mit Mrs. Byrde reden.

452

00:38:13,582 --> 00:38:17,420
Aber wenn Sie beide wollen,
ist das auch ok.

453

00:38:17,753 --> 00:38:21,632
Rufen Sie ruhig Ihre Anwältin an,
dann wird es ein Doppel-Date.

454

00:38:21,716 --> 00:38:22,883
Wo machen wir es?

455

00:38:25,344 --> 00:38:27,513
-Nun, drinnen?
-Die Kinder sind da.

456

00:38:28,014 --> 00:38:29,724
Ok, na gut.

457

00:38:29,807 --> 00:38:31,809
Führen Sie eine offene Ehe?

458

00:38:32,310 --> 00:38:36,022
Gibt es da diese Abmachung?

459

00:38:37,106 --> 00:38:38,649
Was reden Sie da?

460

00:38:39,734 --> 00:38:45,656
Charles Wilkes?
In Ihren Mails nennen Sie ihn Charlie.

461

00:38:45,740 --> 00:38:47,241
Haben Sie eine Affäre?

462
00:38:48,909 --> 00:38:51,704
-Wow.
-Sorry, doch lieber drinnen?

463
00:38:51,787 --> 00:38:53,205
Mist, die Kinder.

464
00:38:53,289 --> 00:38:54,582
Tut mir leid, Marty.

465
00:38:54,665 --> 00:38:56,459
In einer Mail an Sie, Wendy,

466
00:38:56,542 --> 00:39:00,046
schreibt Charlie,
er hätte irgendwas nicht tun sollen,

467
00:39:00,129 --> 00:39:04,425
aber er habe geglaubt,
Sie wollten es auch.

468
00:39:04,508 --> 00:39:08,971
Was tat er? Küsste er Sie?
Begrapschte er Sie?

469
00:39:10,848 --> 00:39:12,933
Sie können mich mal. Sie übertreiben es.

470
00:39:13,017 --> 00:39:15,811
-Das ist sittenwidrig.
-Wollen Sie zuschlagen?

471
00:39:15,895 --> 00:39:17,480
Das wäre keine gute Idee.

472
00:39:17,563 --> 00:39:18,606
Marty, schon ok.

473
00:39:20,107 --> 00:39:21,400
Es ist ok.

474

00:39:23,069 --> 00:39:25,946
Echt rührend,

475

00:39:26,530 --> 00:39:31,243
wie er weiterhin Ihre Ehre verteidigt,
nach allem, was Sie taten.

476

00:39:31,702 --> 00:39:33,120
Für wen halten Sie sich?

477

00:39:33,204 --> 00:39:35,790
Ein FBI-Agent, der eine Ermittlung leitet.

478

00:39:35,873 --> 00:39:39,794
Und Sie, Wendy, sind Kriminelle,
die ernste Probleme haben.

479

00:39:39,877 --> 00:39:41,879
Auch in der Ehe, wie ich sehe.

480

00:39:42,713 --> 00:39:45,049
-Sind Sie fertig?
-Noch nicht ganz.

481

00:39:51,764 --> 00:39:54,475
Das kenne ich. Wir sprachen darüber.

482

00:39:56,644 --> 00:39:57,478
Ja?

483

00:40:00,356 --> 00:40:01,607
Und was sagten Sie?

484

00:40:02,566 --> 00:40:03,984
"Es tut mir leid"?

485

00:40:04,068 --> 00:40:06,404
Glauben Sie, Sie machen mich verlegen?

486

00:40:07,154 --> 00:40:09,323
Damit wir in den Zeugenschutz gehen?

487

00:40:09,865 --> 00:40:12,743

Welcher Ansatz ist das?
Teilen und herrschen?

488

00:40:14,495 --> 00:40:16,789

Bleiben Sie wegen der Kinder zusammen?

489

00:40:17,832 --> 00:40:22,294

Wenn Sie ihnen einen Gefallen tun wollen
und ihnen das Leben retten wollen,

490

00:40:22,378 --> 00:40:24,171

dann bringen Sie sie hier weg.

491

00:40:24,255 --> 00:40:27,633

-Wir steigen ins Auto...
-Verlassen Sie unser Grundstück.

492

00:40:44,608 --> 00:40:46,444

Wieso hast du das Video noch?

493

00:41:13,888 --> 00:41:14,889

Was tust du?

494

00:41:16,474 --> 00:41:17,641

Wonach sieht's aus?

495

00:41:19,018 --> 00:41:20,102

Von Marty gehört?

496

00:41:20,603 --> 00:41:24,231

-Nein, er geht nicht ans Handy.
-Er hat recht.

497

00:41:27,359 --> 00:41:28,569

Was ist los mit dir?

498

00:41:29,069 --> 00:41:31,822

-Ich habe ein un gutes Gefühl, Dad.
-Ja?

499

00:41:32,448 --> 00:41:33,616
Wo willst du hin?

500

00:41:34,450 --> 00:41:37,369
-Was?
-Du packst. Wo willst du hin?

501

00:41:42,500 --> 00:41:43,542
Keine Ahnung.

502

00:41:44,210 --> 00:41:45,544
Dein erster Fehler.

503

00:41:46,378 --> 00:41:50,758
Wie oft sagte ich es dir?
Wir petzen nicht, wir hauen nicht ab.

504

00:41:51,258 --> 00:41:54,803
Weißt du, wieso man nicht abhaut?
Man wirkt so schuldig.

505

00:41:55,429 --> 00:41:58,182
Hast du wen verpfiffen?

506

00:41:59,225 --> 00:42:01,143
Wieso machst du dir dann Sorgen?

507

00:42:03,479 --> 00:42:04,730
Das Kartell.

508

00:42:06,941 --> 00:42:12,154
-Sie könnten glauben, ich hätte geredet.
-Du hast nichts falsch gemacht, Ruth. Ok?

509

00:42:12,905 --> 00:42:17,117
Es gibt hier einen Ein- und Ausgang.
Wir haben alle möglichen Waffen.

510

00:42:17,618 --> 00:42:20,246
Es ist dunkel. Sie kennen sich nicht aus.

511

00:42:21,121 --> 00:42:25,584
Wenn diese Mexikaner so dumm sind,
hier aufzukreuzen, sind sie dran.

512
00:42:52,069 --> 00:42:53,279
Hey, Buddy.

513
00:42:53,862 --> 00:42:55,030
Wie steht es?

514
00:42:55,656 --> 00:42:58,951
Wenn Sie mal sterben,
gibt es keinen Football mehr.

515
00:42:59,994 --> 00:43:01,662
Jedenfalls nicht mehr so.

516
00:43:02,663 --> 00:43:05,332
National Flag Football League.

517
00:43:06,500 --> 00:43:08,711
Zum Glück muss ich das nicht erleben.

518
00:43:13,757 --> 00:43:14,925
Was ist los?

519
00:43:16,802 --> 00:43:19,305
Ich muss mich um diese Mohnfelder kümmern.

520
00:43:20,264 --> 00:43:21,181
Von den Snells?

521
00:43:23,684 --> 00:43:25,686
-Was haben Sie vor?
-Keine Ahnung.

522
00:43:27,229 --> 00:43:29,398
Ich habe es satt,
immer dazwischenzustehen.

523
00:43:31,150 --> 00:43:34,570
Nun ja, Sie wollen es halt

immer allen recht machen,

524

00:43:34,653 --> 00:43:37,406
und das ist verdammt noch mal unmöglich.

525

00:43:38,490 --> 00:43:39,950
Sie müssen handeln.

526

00:43:40,993 --> 00:43:43,287
Sollen die anderen reagieren.

527

00:44:01,805 --> 00:44:04,850
Wenn Kinder im Haus sind,
sollen sie in ihre Zimmer gehen.

528

00:44:16,904 --> 00:44:18,530
Was können wir für Sie tun?

529

00:44:21,825 --> 00:44:23,160
Was ist los?

530

00:44:25,996 --> 00:44:28,874
Ist das Ruth?
Die, die mit dem Agenten redet?

531

00:44:39,718 --> 00:44:42,346
Da haben wir wohl ein Problem, was?

532

00:44:43,263 --> 00:44:44,598
Echt jetzt? Ruth?

533

00:44:46,517 --> 00:44:48,060
-Trauen Sie ihr?
-Absolut.

534

00:44:48,143 --> 00:44:51,188
Und Sie, Marty?
Trauen Sie ihr bedingungslos?

535

00:44:59,655 --> 00:45:00,489
Sie zögerten.

536

00:45:00,864 --> 00:45:03,367
-Man kann ihr vertrauen.
-Wieso zögerten Sie?

537

00:45:04,993 --> 00:45:07,037
Ich dachte über die Frage nach.

538

00:45:28,851 --> 00:45:30,728
-Marty.
-Wo bist du gerade?

539

00:45:31,395 --> 00:45:34,106
-Zu Hause. Wo sonst?
-Du musst abhauen.

540

00:45:34,189 --> 00:45:36,108
Triff mich in der Stadt.

541

00:45:37,192 --> 00:45:39,027
Was, jetzt? Wieso?

542

00:45:39,111 --> 00:45:40,988
Parkplatz hinter dem Kino.

543

00:45:41,071 --> 00:45:43,073
Was ist hier los, Marty?

544

00:45:43,407 --> 00:45:44,867
Ruth, komm dahin.

545

00:45:44,950 --> 00:45:47,661
Nein. Ich bleibe hier.

546

00:45:47,745 --> 00:45:49,872
Gut, dann bleib. Ich bin gleich da.

547

00:45:50,622 --> 00:45:52,541
Marty, sie werden sie töten.

548

00:45:53,667 --> 00:45:55,377
Wieso hast du gezögert?

549

00:45:56,587 --> 00:45:57,921
Sie wollte mich töten.

550

00:45:59,256 --> 00:46:01,925
-Was?
-Ruth wollte mich töten.

551

00:46:02,843 --> 00:46:07,765
Bruce verriet mich. Du hast mich betrogen.
Meine Menschenkenntnis ist wohl begrenzt.

552

00:46:21,528 --> 00:46:22,780
Tür zu.

553

00:46:34,082 --> 00:46:37,711
Mom... Mom hatte eine Affäre.

554

00:46:40,506 --> 00:46:43,509
-Was? Mit wem?
-Keine Ahnung.

555

00:46:46,678 --> 00:46:49,890
-Woher weißt du das?
-Sie sprachen gerade darüber.

556

00:46:51,558 --> 00:46:53,185
-Wer? Sie und Dad?
-Ja.

557

00:46:55,437 --> 00:46:58,941
Er sagte: "Du hast mich betrogen."
Und sie erwiderte nichts.

558

00:46:59,024 --> 00:47:00,776
Sie leugnete es nicht mal.

559

00:47:03,070 --> 00:47:03,987
Also...

560

00:47:05,864 --> 00:47:07,241
...was passiert jetzt?

561

00:47:07,741 --> 00:47:08,867
Keine Ahnung.

562

00:47:10,953 --> 00:47:14,790
Sie werden sich
doch nicht trennen oder so?

563

00:47:21,839 --> 00:47:22,923
Der Transporter...

564

00:47:24,591 --> 00:47:25,759
Wie viel kostet er?

565

00:47:38,605 --> 00:47:40,816
Hier funktioniert keiner mehr.

566

00:47:44,403 --> 00:47:46,196
Schütten Sie die Pasta rein.

567

00:47:51,493 --> 00:47:53,829
-Haben Sie Hunger?
-Nein.

568

00:47:59,668 --> 00:48:01,587
Es passiert gerade eine Menge.

569

00:48:03,088 --> 00:48:05,632
Trifft das ein, fühlt man sich hilflos.

570

00:48:06,633 --> 00:48:10,762
Man tut das, was einem
am nächsten liegt, ok?

571

00:48:13,348 --> 00:48:14,600
Ich mag Marty.

572

00:48:15,809 --> 00:48:17,269
Aber er denkt zu viel.

573

00:48:17,895 --> 00:48:19,313

Er muss handeln.

574

00:48:21,857 --> 00:48:23,233
Irgendwer muss es tun.

575

00:48:47,674 --> 00:48:48,884
Der verdammte Agent

576

00:48:48,967 --> 00:48:52,262
sagte mir vor dem Club,
ich hätte Russ und Boyd ermordet.

577

00:48:52,346 --> 00:48:55,057
Hätte er Beweise,
wärest du längst verhaftet.

578

00:48:55,140 --> 00:48:58,310
Und das Kartell, Marty?
Er meinte, sie töteten mich.

579

00:48:58,685 --> 00:49:01,939
Dieselbe Nummer, sein Spiel.
Er will dir Angst einjagen.

580

00:49:02,022 --> 00:49:04,524
Er will,
dass wir uns gegenseitig belasten.

581

00:49:04,608 --> 00:49:08,445
-Hast... Hast du ihm etwas erzählt?
-Was?

582

00:49:09,029 --> 00:49:13,742
Wolltest du mich töten?
Im letzten August auf meinem Steg?

583

00:49:14,326 --> 00:49:16,954
Dein Auto war kaputt.
Ich lieh dir den Van.

584

00:49:18,455 --> 00:49:20,415
Hast du den Steg manipuliert?

585

00:49:24,211 --> 00:49:25,462
Das ist lange her.

586

00:49:25,837 --> 00:49:29,591
Nein. Drei Monate.
Du hast schon für mich gearbeitet. Los.

587

00:49:31,802 --> 00:49:34,346
Ich muss wissen, ob ich dir trauen kann.

588

00:49:34,429 --> 00:49:37,307
Unser Leben steht auf dem Spiel,
deins und meins.

589

00:49:40,352 --> 00:49:46,149
Sie können mir vertrauen, Marty.
Ich schwöre es bei meinem Leben.

590

00:49:47,150 --> 00:49:48,694
Bei Wyatts Leben.

591

00:49:56,827 --> 00:49:58,870
Cade? Das brauchen Sie nicht.

592

00:49:58,954 --> 00:50:00,664
-Oh, doch.
-Cade?

593

00:50:00,747 --> 00:50:02,874
Nein. Genug geredet.

594

00:50:03,709 --> 00:50:04,710
Ich mache das.

595

00:50:06,586 --> 00:50:09,506
-Fallen lassen.
-Runter von meinem Grundstück.

596

00:50:15,220 --> 00:50:16,972
-Runter damit.
-Cade.

597

00:50:26,023 --> 00:50:28,608
Sie können ihr trauen. Ich sprach mit ihr.

598

00:50:29,026 --> 00:50:31,028
Vor einer Stunde waren Sie sich unsicher.

599

00:50:32,446 --> 00:50:34,197
Wir erfahren es bald.

600

00:50:34,906 --> 00:50:38,160
-Sie sagten ihnen, dass ich hier bin?
-Nein.

601

00:50:38,243 --> 00:50:39,870
Woher wissen sie, wo ich wohne?

602

00:50:39,953 --> 00:50:41,872
Sie wissen, wo alle wohnen. Ok?

603

00:50:41,955 --> 00:50:43,081
Verpissen Sie sich!

604

00:50:43,957 --> 00:50:45,792
Verdammter Marty.

605

00:50:49,588 --> 00:50:53,258
Lassen Sie mich los! Nein!

606

00:51:07,981 --> 00:51:09,024
Loslassen!

607

00:51:29,044 --> 00:51:32,214
-Name?
-Wendy Byrde, ich möchte zu Darlene.

608

00:51:50,732 --> 00:51:54,820
-Sie müssen das nicht tun.
-Es war meine Idee, verdammt.

609

00:52:01,284 --> 00:52:02,369
Fahren Sie schon.

610
00:52:16,925 --> 00:52:20,512
-Arbeiten Sie fürs FBI?
-Nein!

611
00:52:20,595 --> 00:52:23,515
Haben Sie bereits früher
mit Petty gesprochen?

612
00:52:23,598 --> 00:52:27,144
Haben Sie das Kartell bestohlen?
Oder Marty Byrde?

613
00:52:29,187 --> 00:52:31,898
Ist Ihnen klar, dass Sie,
wenn Sie Marty Byrde betrügen,

614
00:52:31,982 --> 00:52:33,525
auch das Kartell betrügen?

615
00:52:33,608 --> 00:52:36,153
-Ja.
-Ich glaube nicht.

616
00:52:46,705 --> 00:52:51,418
Ich stellte eine ausführliche Liste mit
Adoptionsagenturen aus Missouri zusammen.

617
00:53:33,501 --> 00:53:36,213
WARNUNG
NUR MIT FLÜSSIGDÜNGER VERWENDEN

618
00:54:05,242 --> 00:54:06,910
BRENNBARE FLÜSSIGKEIT

619
00:54:30,392 --> 00:54:32,602
Beten Sie, dass sie überlebt.

620
00:55:33,913 --> 00:55:35,290
Wird schon schiefgehen.

621
00:55:42,005 --> 00:55:42,881

Ja.

622

00:55:48,470 --> 00:55:53,516
Brenn, Baby, brenn.

623

00:56:15,789 --> 00:56:17,165
Sie ist hart im Nehmen.

624

00:56:28,259 --> 00:56:30,178
Lehn dich an mich, Mädels.

625

00:56:31,179 --> 00:56:36,351
Ganz langsam.
So ist es gut, schön langsam.

626

00:56:37,227 --> 00:56:38,103
Ja.

627

00:56:42,065 --> 00:56:43,233
Schön langsam.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.